

# **Zuvor allen einen freundlichen Gruss! = Tout d'abord un cordial bonjour à tous nos lecteurs et amis!**

Autor(en): **Otth, Franz F.**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers**

Band (Jahr): **8 (1937)**

Heft 1

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# FACHBLATT FÜR SCHWEIZER. ANSTALTSWESEN

## REVUE SUISSE DES ETABLISSEMENTS HOSPITALIERS

Offizielles und obligatorisches Organ folgender Verbände: Organe officiel et obligatoire des Associations suivantes:

**SVERHA, Schweizerischer Verein für Heim- und Anstaltsleitung**  
**SHVS, Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare**

**Redaktion:** SVERHA und allgemeiner Teil: E. Gossauer, Waisenhaus Sonnenberg, Zürich 7, Tel. 23.993; SHVS: Dr. P. Moor, Luegete 16, Zürich 7; Medizinischer Teil: Dr. med. A. Lotz-Lüscher, Basel; Technischer Teil: Franz F. Otth, Zürich 8, Telephon 43.442; Redaktionelle Mitteilungen an **E. Gossauer**, Waisenhaus Sonnenberg, Zürich 7.

**Verlag:** **Franz F. Otth**, Zürich 8, Hornbachstrasse 56, Telephon 43.442, Postcheckkonto VIII 19593; Mitteilungen betreffend Inserate, Abonnements, Briefkasten, Informationsdienst, Adressänderungen, sowie alle Zahlungen an den Verlag. Abonnement pro Jahr/par an: Fr. 5.—.

Zürich, Januar 1937 - No. 1 - Laufende No. 59 - 8. Jahrgang - Erscheint monatlich - Revue mensuelle

*1937 möge allen Heimen und Anstalten in unserem Schweizerlande reichen Segen bringen! E. G.*

### Zuvor allen einen freundlichen Grufz!

Unser Fachblatt präsentiert sich mit dieser Nummer im neuen Format. Wir hoffen gerne, daß es Ihnen in dieser Ausstattung und Aufmachung gefallen werde. Es ist geplant, mit jeder Nummer das Bild einer Anstalt auf das Titelblatt zu drucken. Senden Sie uns bitte eine Photo, oder wenn bereits ein Cliché vorhanden ist, dieses leihweise zu.

Ferner haben wir einen Gratis-Informationssdienst eingerichtet. Wir nennen Ihnen die leistungsfähigen Fabrikanten und Lieferanten von Anstaltsbedarfsartikeln, Maschinen, Einrichtungen, Lebensmitteln, Apparaten sowie bewährte Firmen für Arbeiten aller Art und beraten Sie, unter Beiziehung erster Fachleute, auf dem Gebiete des gesamten Anstaltsbaues. Wir verfügen über eine vieljährige Erfahrung und können Ihnen nützlich sein. Schreiben Sie uns baldigst Ihre Wünsche:

Für die Behandlung allgemein interessierender Fragen steht ein Briefkasten zur Verfügung. Wir bitten die werten Leser, diesen kostenlosen Briefkasten sehr rege zu benützen, sowohl in bezug auf Fragestellungen als auch in bezug auf Beantwortung gestellter Fragen.

Für unsere Rubrik Anstaltsnachrichten bitten wir um Zustellung geeigneter Notizen, wie Veränderungen in der Anstaltsleitung, Bauprojekte, alles allgemein interessierende aus Heim und Anstalt, sowie Ihres Jahresberichtes, da wir eine Jahresbericht-Sammlung angelegt haben.

Die Stellenvermittlung erfreut sich immer größerer Beanspruchung. Auch diesem Teil

werden wir besondere Aufmerksamkeit schenken. Wir richten die dringende Bitte an die Behörden und alle Anstaltsleitungen, unserm Stellenvermittler jede freiwerdende Stelle zu melden. Die stets große Zahl von Anmeldungen lassen mit Sicherheit etwas Passendes finden.

Wir hoffen, das Fachblatt stets auf der Höhe der Zeit zu halten und es namentlich für die Anstaltsleiter und alle am Anstaltswesen interessierten Kreise als verbindendes, beratendes und aufklärendes Organ auszubauen. Daß dies nur möglich ist, wenn die werten Leser ebenfalls daran mitarbeiten, ist selbstverständlich. Deshalb bitten wir auch Sie, unsere Bestrebungen im Interesse des schweizerischen Anstaltswesens wirksam zu unterstützen. Unsern besten Dank im voraus.

Sie werden in dieser Nummer eine Anzahl Inserate von Anstaltslieferanten etc. finden. Der Anzeigenteil bildet einen Bestandteil des Fachblattes und ist der Beachtung wert wie der Textteil. Denn es inserieren nur Firmen, die sich für einwandfreie Lieferung ausgewiesen haben und die es uns ermöglichen, das Fachblatt immer besser auszugestalten und es zu einem niedrigen Abonnementspreis abzugeben. Die Berücksichtigung unserer Inserenten bei Auftragsvergebungen ist daher in beiderseitigem Interesse sehr wünschenswert; denn nur so wird unser Fachblatt die große Durchschlagskraft erhalten, die für die Lösung unserer großen Aufgaben erforderlich ist. Daß unser Fachblatt blühe und gedeihe, das sei unser aller Wunsch!

Franz F. Otth.

### Tout d'abord un cordial bonjour à tous nos lecteurs et amis!

Avec ce numéro, notre Revue des établissements hospitaliers se présente sous son nouveau format. Nous osons espérer que, sous cet aspect rajeuni, il vous plaira. Nous avons l'intention d'imprimer sur la première feuille de chaque

numéro la vue d'un établissement d'hospitalisation. Veuillez nous faire parvenir une photo de votre établissement, ou bien alors, à titre de prêt, un cliché, à supposer que vous en possédiez.

A part cela, nous avons organisé un Service d'information gratuit. Nous vous désignerons les fabricants et fournisseurs les mieux assortis en articles pour établissements hospitaliers, machines, installations, denrées alimentaires, appareils, etc., de même que les maisons les plus qualifiées pour l'exécution de travaux de tout genre; de même, nous vous fournirons, avec l'aide de spécialistes expérimentés, des conseils sur tout ce qui concerne la construction d'établissements hospitaliers. Nous avons à notre actif une longue et précieuse expérience, et sans aucun doute, nous pourrions vous être utiles. Ecrivez-nous sans tarder pour nous faire connaître vos désirs!

En vue de la réponse à donner à toutes les questions présentant un intérêt général, nous avons une rubrique **Boîte aux lettres** ouverte à chacun. Nous invitons tous nos lecteurs à faire un usage suivi de la possibilité qui leur est ainsi offerte sans aucun frais pour eux, qu'il s'agisse de questions à poser ou de la réponse à donner à celles-ci.

Notre organisation de placement est mise à contribution d'une manière croissante. Nous porterons aussi sur cette partie de notre activité une attention toujours plus grande. Nous prions instamment les autorités et directeurs des établissements hospitaliers de bien vouloir informer le préposé à notre service de placement, de toutes les places qui deviendraient vacantes. Le nombre élevé de personnes s'annonçant régulièrement pour un emploi est une garantie que les chefs en quête de personnel trouveront ce qu'ils désirent.

Nous espérons toujours maintenir notre journal à la hauteur des circonstances; notre intention est de le développer sans arrêt, de manière qu'il serve vraiment de lien entre les directions des établissements hospitaliers et les milieux s'intéressant à ses derniers; il faut qu'il soit en même temps un conseiller et un organe de propagation. Or, cela n'est possible que si nous pouvons compter sur la collaboration effective de nos lecteurs. C'est pourquoi nous vous prions de soutenir activement nos efforts dans l'intérêt même de tout ce qui concerne les établissements d'hospitalisation suisses. D'avance, nous vous adressons nos meilleurs remerciements.

Dans le présent numéro, vous trouverez un certain nombre d'Annonces de fournisseurs d'hôpitaux, etc. Les annonces forment une partie intégrante de notre journal; elles valent la peine que l'on s'y arrête, tout comme le texte proprement dit. N'insèrent dans notre journal que des maisons ayant prouvé qu'elles n'effectuaient que des livraisons irréprochables; elles nous permettent de perfectionner sans cesse notre journal, et de maintenir à un niveau réduit le prix de l'abonnement. C'est dire qu'il est très désirable que vous preniez en considération, lors d'achats éventuels, les maisons qui insèrent dans notre journal, cela étant de l'intérêt de chacun. A cette condition seulement, notre journal acquerra la force de persuasion indispensable à l'accomplissement des grandes tâches que nous avons en vue. Notre journal doit prospérer et grandir; que ce soit le vœu de chacun!

Franz F. Otth.

## Ueber die Leitung eines Anstaltsbetriebes

### Referat anlässlich eines Studentenbesuches

Wenn ich Ihnen über die Leitung eines Anstaltsbetriebes etwas berichten soll, dann müssen wir von grundsätzlichen Erwägungen ausgehen. Nirgends so wie im Anstaltsbetrieb führt die Gleichmacherei zu Mißerfolg. Was am einen Ort richtig ist, versagt am andern.

Bei jeder Anstalt haben wir mit einer gewissen Tradition zu rechnen, die schon bei der Zweckbestimmung von ausschlaggebender Bedeutung sein kann. So bezweckt die Neuhoferstiftung die Erziehung und Berufslehre von Knaben des nachschulpflichtigen Alters, für die besondere Erziehungsmaßnahmen als notwendig sich erweisen. Sie soll aber auch sein ein lebendiges Denkmal für unsern großen Erzieher und Menschenfreund Heinrich Pestalozzi und endlich soll darnach getrachtet werden, die Erziehungsgrundsätze Pestalozzis in ihrer Ursprünglichkeit zu bewahren. Mit der Uebernahme der Anstaltsleitung wird uns also schon bestimmt, in welcher Richtung wir uns zu bewegen haben, was zu erstreben ist, und woran wir uns im Zweifelsfall zu halten haben. In der Bezeichnung der Anstalt liegt in der Regel schon das charakteristische Merkmal. So unterscheiden wir evangelische, katholische, interkonfessionelle Anstalten. Damit ist der Grundton angegeben.

Von O. Baumgartner, Direktor,  
Schweiz. Pestalozziheim  
Neuhof

Dann folgt die Spezialisierung: Anstalten für normale Kinder, Jugendliche, Erwachsene, für Gesunde und Kranke, Altersheime etc. Dann folgen die schwierigeren Unterscheidungen: für Schwererziehbare, Verwahrloste, Arbeitsscheue, Asoziale, Psychopathen, dann für Blinde, Taubstumme, Epileptische, Schwachbegabte etc.

Im weitem ist zum voraus bestimmt, ob es sich um Erziehung schlechthin, oder Arbeitserziehung, um Bewahrung, Bestrafung, oder um Pflege etc. handelt. Aber nicht nur die Kategorie der Aufnahmebedürftigen ist bestimmt, sondern auch das Ziel, das erreicht werden soll. So kann im Vordergrund stehen eine normale kindliche Entwicklung, die Erziehung zur Lebenstüchtigkeit, Berufslehre für solche, die in freier Lehre versagen, die Ausbildung, immer im Rahmen des Möglichen, von körperlich-geistig-seelischen Anomalien bis zur Lebensbrauchbarkeit. Das Ziel kann sein Hebung der sittlichen Kräfte, damit die Einreihung in die Lebensgemeinschaft wieder möglich wird. Kranke sollen gesund werden und Alte, Gebrechliche sollen einen sorgenfreien Lebensabend erhalten.

Vielerorts ist der Anstaltsleitung der Weg zum Ziel freigegeben, weil sich die verantwortlichen